

Fig. 1

### CARBURATEUR "EXAIR"

Description. - Le carburateur EXAIR, spécialement étudié pour les motoculteurs SIMAR, est rigoureusement étanche. La cuve centrale permet de maintenir le carburant à son niveau même si la machine est fortement inclinée. Un seul gicleur distribue le carburant aussi bien au ralenti qu'en pleine charge.

#### Entretien. -

##### Changement ou nettoyage du gicleur. -

Libérer le couvercle 8812 en écartant les extrémités du ressort 8815 qui l'assure (fig. 1). Sortir le couvercle qui entraîne le boisseau et le câble. Dévisser le portegicleur 8814 en utilisant le ressort 8815 (fig. 2) ou une pièce de monnaie. Dévisser le gicleur 5292 en introduisant la tête carrée de celui-ci entre les deux bossages prévus à cet effet sur la cuve 8809 (fig. 3). Si le gicleur est obstrué, le déboucher soit en soufflant, soit à l'aide d'un crin ou de tout autre fil non métallique. Le calibrage du gicleur est gravé sur une des faces du carré.

##### Vidange du carburateur. -

Cette opération de vidange est nécessaire lors de "marche au pétrole" ou autre carburant de remplacement pour relancer facilement le moteur froid à l'essence. Pour cela dévisser la vis 8818 molettée sous la cuve du carburateur. Cette vis reste retenue à la cuve par un second filetage, ce qui évite de l'égarer.

##### Lancement du moteur froid. -

Un poussoir 5284 placé sur le côté du carburateur, agit sur le flotteur 5287 et permet de noyer le carburateur ce qui facilite le lancement du moteur lorsque celui-ci est froid.

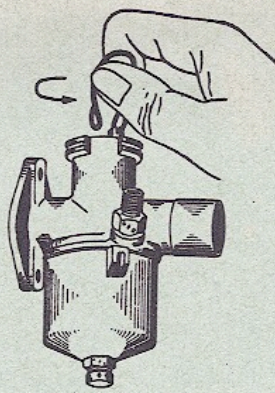


Fig. 2

### DER "EXAIR" VERGASER

Beschreibung. - Der EXAIR Vergaser, speziell für SIMAR landwirtschaftliche Maschinen erdacht, ist vollkommen dicht. Das zentrale Schwimmergehäuse, erlaubt den Treibstoff auf seinem richtigen Niveau zu halten selbst wenn sich die Maschine in schiefer Lage befindet. Eine einzige Düse verteilt den Kraftstoff in normaler Weise, sei es bei Vollgas oder beim Leerlauf.

#### Unterhalt. -

##### Auswechslung oder Reinigung der Düse. -

Befreiung des Deckels 8812 durch spreizen der Endteile der Befestigungsfeder 8815 (Fig. 1). Entfernen des Deckels mit dem damit verbundenen Drossel-Zylinder und Kabel. Losschrauben des Düsenträgers 8814, unter Benutzung der Feder 8815 (Fig. 2) oder eines Geldstückes. Demonstrieren der Düse 5292 indem man den vier-eckigen Kopf derselben in der auf dem Schwimmergehäuse 8809 (Fig. 3) angebrachten Rille hineinfügt. Ist die Düse verstopft, kann diese durch hinein blasen, oder unter Zuhilfenahme eines Rosshaares oder eines anderen nicht metallenen Fadens gereinigt werden. Die Kalibermasse der Düse sind auf einer Fläche des Vierecks eingraviert.

##### Entleerung des Vergasers. -

Dieser Vorgang ist notwendig, wenn der Vergaser mit Petroleum oder anderen Ersatztreibstoffen gespiesen wird, um das Anspringen des kalten Kraftstoffmotors zu erleichtern. Dazu Lösen der Entleerungsschraube 8818 unter dem Schwimmergehäuse des Vergasers. Diese Schraube bleibt am Schwimmergehäuse durch ein zweites Gewinde befestigt, was ein Verlieren derselben vermeidet.

##### Anlassen des Motors. -

Ein Drücker 5284, der sich auf der Seite des Vergasers befindet, betätigt den Schwimmer 5287, was eine Ueberschwämmung des Vergasers gestattet und zugleich das Anspringen des Motors erleichtert, wenn derselbe kalt ist.

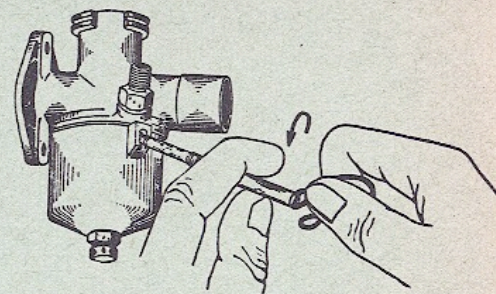


Fig. 3

### "EXAIR" CARBURETTOR

Description. - Designed more particularly for the SIMAR Rototillers, the EXAIR carburettor has the advantage of precluding every possibility for dust to penetrate. The float chamber situated in the axis of the carburettor body maintains even fuel level whichever the incline of the Rototiller. The single jet arrangement makes for simplicity of upkeep and correct maintenance of relation between feed for idling and full load.

#### Upkeep. -

##### Changing or cleaning jet. -

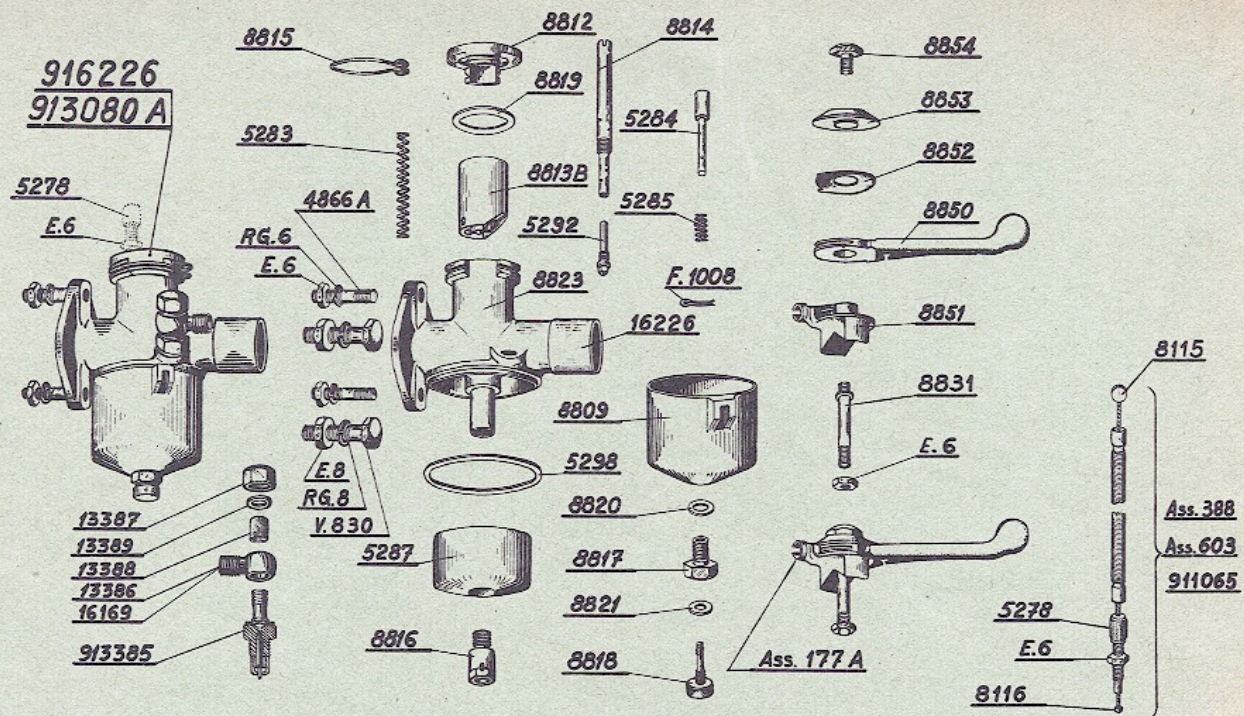
Remove locking spring 8815 by expanding its two looped ends (see fig. 1). The cover 8812 can then be removed together with bar and bowden wire. Access is thus obtained to the jet tube 8814 which can be removed by unscrewing same by means of the locking spring 8815 or of a penny piece (see fig. 2). The jet itself 5292 is situated at the dower extremity of the jet tube 8814. It can be removed by inserting its square head between the two bosses provided on the side of the float cup 8809 (see fig. 3). To clean the bore of the jet 5292 use a hair or any other non metallic wire. The size of bore of jet 5292 is engraved on one of the faces of the square.

##### Draining float chamber. -

This operation is to be carried out if the engine has been allowed to stop otherwise than by cutting out fuel supply. Unscrew knurled tap screw 8818 situated underneath float cup until same becomes loose and drainage takes place.

#### N. B. :

The tickler 5284 when pushed depresses the float and floats the carburettor. It is to be used when starting engine from cold.



### CARBURATEUR CONCENTRIQUE EXAIR B 23

Types	Typen	Types			
24A-25A		20C-21C 35C 5			
40A-B		56A-57A			
		913080 A	Carburateur complet	Vergaser	Carburettor
916226			Carburateur complet	Vergaser	Carburettor
	913385		Raccord arrivée essence complet	Einfluss-Verbindungsstück	Union piece with needle
	E 6		Ecrou	Mutter	Nut
	RG 6		Rondelle Grower	Federring	Spring washer
E 8			Ecrou	Mutter	Nut
RG 8			Rondelle Grower	Federring	Spring washer
V 830			Vis	Schraube	Screw
	F 1008		Goupille du poussoir	Splint für Drücker	Split pin to tickler
	4866 A		Goujon de fix.	Stiftungsschraube	Fixing stud
	5283		Ressort boisseau	Feder zum Gasdrosselzylinder	Valve spring
	5284		Poussoir du flotteur	Schwimmerdrücker	Tickler to float
	5285		Ressort du poussoir	Feder des Schwimmerdrückers	Spring to tickler
	5287		Flotteur	Schwimmer	Float
	5292		Gicleur	Düse	Jet
	5298		Joint de la cuve	Dichtung des Schwimmergehäuses	Fibre ring to float chamber
	8809		Cuve	Schwimmergehäuse	Float cup
	8812		Couvercle	Deckel	Cover
	8813 B		Boisseau	Drosselzylinder	Throttle valve
	8814		Porte-gicleur	Düsenträger	Jet tube
	8815		Anneau fixe couvercle	Befestigungsring des Deckels	Locking spring
	8816		Siège du gicleur	Düsensitz	Jet seat
	8817		Boulon de serrage de la cuve	Schraube unter dem Schwimmergehäuse	Cup bolt
	8818		Bouchon de vidange	Entleerungsschraube	Tap screw
	8819		Joint du couvercle	Dichtungsscheibe	Joint washer
	8820		Joint sous cuve	Fiberdichtung unter dem Schwimmergehäuse	Fibre washer under float chamber
	8821		Joint du bouchon de vidange	Dichtung der Entleerungsschraube	Fibre washer to drain screw
	8823		Corps du carburateur	Vergaser-Körper	Body of carburettor
	13386		Pipe arrivée essence	Einfluss-Verbindungspeife	Petrol-union
	13387		Ecrou borgne	Mutter	Nut
	13388		Filtre	Brennstofffilter	Filter gauze
	13389		Joint	Fiberscheibe	Fibre washer
16169			Pipe arrivée essence	Einfluss-Verbindungspeife	Petrol-union
16226			Corps du carburateur	Vergaser-Körper	Body of carburettor
			<u>Manette de commande</u>	<u>Gashebel</u>	<u>Control lever</u>
	Ass 177 A		Manette complète	Gashebel Komplet	Control lever complete
	E 6		Ecrou	Mutter	Nut
	8831		Tige de fixation	Befestigungsstift	Fixing tige
	8850		Manette	Gashebel	Control lever
	8851		Corps de manette	Gashebelsitz	Control body
	8852		Rondelle à ressort	Federscheibe	Spring washer
	8853		Chapeau de la manette	Deckscheibe	Control cap
	8854		Boulon de serrage	Gashebelschraube	Control bolt
			<u>Câble et gaine</u>	<u>Gaszugkabel und Hülle</u>	<u>Cable with wire</u>
			<u>flexibles de commande</u>		
	E 6		Ecrou	Mutter	Nut
	5278		Tendeur du câble	Regulierschraube	Cable adjuster
	8115		Pastille dans manette	Kabel-Auge im Gashebel	Cable nipple control lever
	8116		Pastille dans boisseau	Kabel-Auge im Gasdrosselzylinder	Cable nipple carburettor
	Ass 388		Complet pr. types 20C-21C	Komplett für Typen 20C-21C	Complete for type 20C-21C
	Ass 603		Complet pr. types 56A-57A	Komplett für Typen 56A-57A	Complete for type 56A-57A
	Ass 911065		Complet pr. types 35C 40A-B	Komplett für Typen 35C 40A-B	Complete for type 35C 40A-B
			24A-25A	24A-25A	24A-25A